

中国近代史资料丛刊续编

中法战争

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 一 册

主 编 张振鹗

副主编 庾裕良
张 胤

中 华 书 局

责任编辑：陈东林

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 一 册

主 编 张振鹄

副主编 庾裕良
张 胤

*

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京冠中印刷厂印刷

*

850×1168毫米 1/32·29印张·4插页·639千字

1996年3月第1版 1996年3月北京第1次印刷

印数1—2000册 定价：50.00元

ISBN 7-101-00723-6/K·304

国家古籍整理出版规划(1982—1990)项目

中国近代史资料丛刊续编

将由中华书局陆续出版第一批专题

《太平天国》

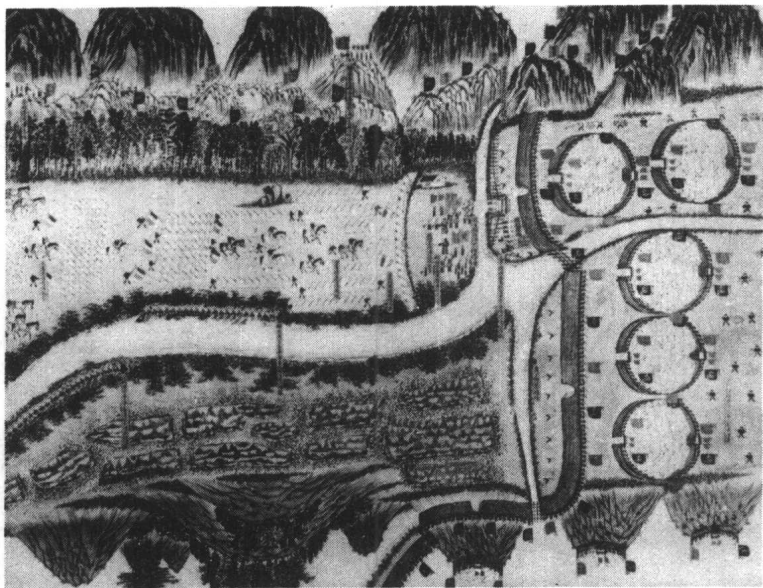
《中法战争》

《中日战争》

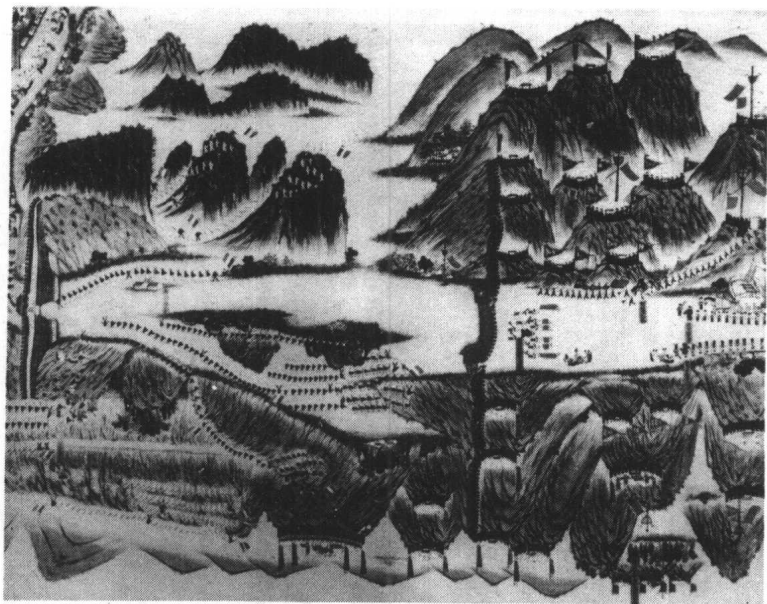
《立宪运动》

《辛亥革命》

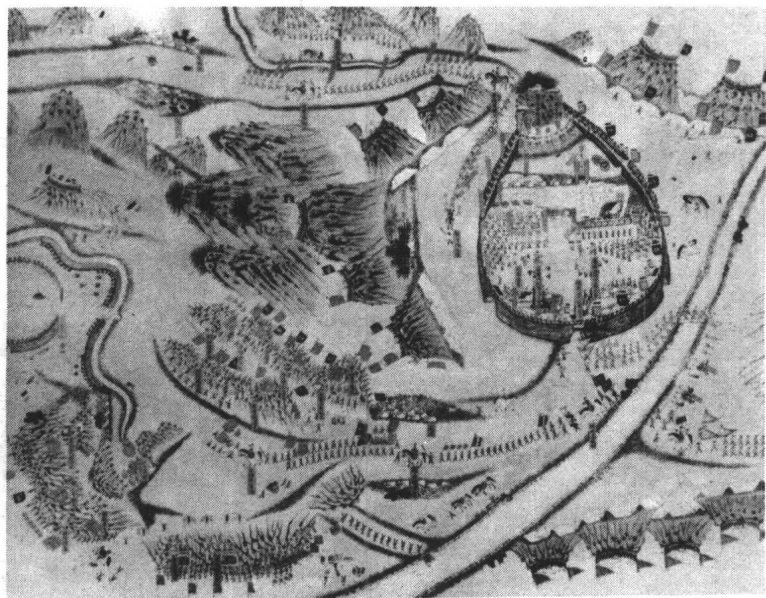
《清末教案》



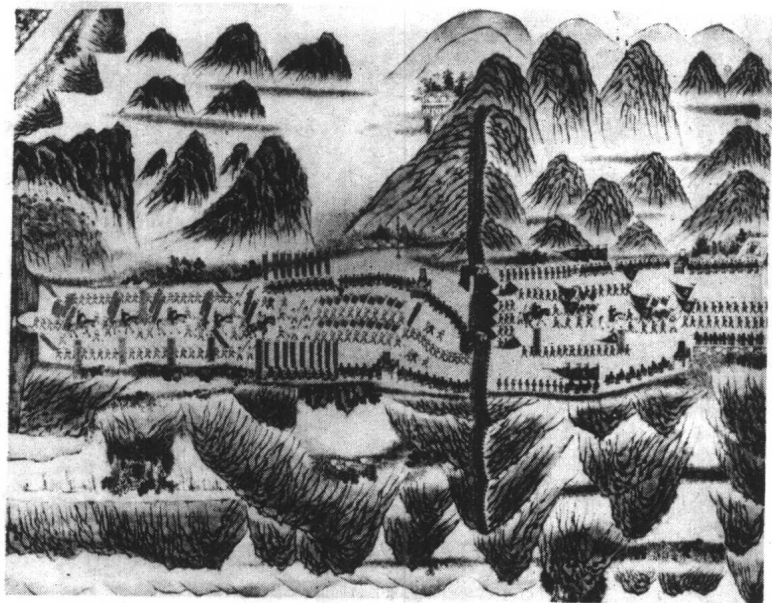
粵軍八營扼扎觀音橋，五營扼河岸，三營駐左山。



冯子材率萃勤两军驻关前隘，筑长濠扼敌。敌由文渊三路进犯关前隘。



各军克复凉山省会，分营防守；法军败退谷松、屯梅，华军跟踪追剿。



中法停战，萃勤两军拔队入关。

(各图皆据广西博物馆藏件摄制)

缘 起

中国史学会主持编辑的《中国近代史资料丛刊》从 1956 年起，先后出版了《鸦片战争》、《太平天国》、《捻军》、《回民起义》、《中法战争》、《第二次鸦片战争》、《洋务运动》、《中日战争》、《戊戌变法》、《义和团》、《辛亥革命》等十一种。这是建国以后编印的一部大型中国近代史资料丛书，受到国内外史学研究者的欢迎和重视，对中国近代史研究和教学的开展，起到了重要推动作用。事实证明，编印这类比较重要、比较完整的专题资料丛书，是繁荣学术、促进研究的有效办法。

随着时间的推移和研究的深入，新的资料不断发现，原有的《丛刊》资料已不能满足需要。有鉴及此，国务院古籍整理出版规划小组建议，在原《中国近代史资料丛刊》的基础上，根据现有资料的实际情况，再编印《中国近代史资料丛刊续编》若干种，由中华书局出版。与《丛刊》相比，《丛刊续编》的专题有所增减，本书为其中一种。希望《丛刊续编》的编辑出版，同样能受到中国近代史研究与教学工作者的欢迎，对研究工作起到推进作用。

本书已列入国家《古籍整理出版规划(1982—1990)》，在编辑整理过程中，得到国务院古籍整理出版规划小组和有关学术单位的支持。

中华书局编辑部

一九八六年十二月

前 言

资料是科学研究的基础,史料是历史研究的基础。马克思说得好:“研究必须充分地占有材料,分析它的各种发展形式,探寻这些形式的内在联系。”如果说一般的研究都“必须充分地占有材料”,那末具体到历史研究就是必须充分地占有史料。的确,对于从事历史研究来说,不占有史料固然研究工作就无从着手,而占有的史料不充分也必定会给研究造成很大的局限。这个道理适用于一切历史的研究,中法战争史的研究也不例外。

建国以来,中国近代史受到极大的重视,这方面的资料整理和专题研究都取得了很大的成绩,中法战争作为中国近代史上的一次重大事件也随之成为一项重要的研究课题。五十年代编译出版了一些有关中法战争的资料,特别是1955年中国史学会主编的七卷本《中法战争》出版,为这一课题的研究提供了非常便利的资料条件。但是在相当长的时间里,中法战争史除其中个别问题的微观研究有所深化、个别人物的评价引起热烈的讨论外,整个说来这一专题的研究并没有明显的进展,这一直是中国近代史研究中的一个薄弱环节。其间国外发表了一些有关中法战争的论著,在国内也不大为人所知。直到八十年代初,中法战争史的研究才活跃起来。1983年广西举办了一次纪念纸桥战役一百周年的全国性学术讨论会,接着福建、广西、浙江、云南相继邀请各地学者集会探讨中法战争史的各种问题,这些讨论会既展示了国内研究中法战争史的新成果,又给予了此项研究以有力的推动。可以看到,近几年来,中

法战争史的研究在广度和深度上都超过了前此三十多年。然而从总体上说来,这一事件的研究进展仍然较慢。四十年来国内还没有出版过一部建立在真正科学研究基础上的中法战争全史,代表我国研究中法战争最高水平的仍是邵循正先生在半个多世纪前所写的那部卓越的研究生毕业论文《中法越南关系始末》。只此一点就足以说明我们在这方面的研究之不足了。

造成这种状况的原因是多方面的,重要的原因之一是研究资料不充分。中文资料虽已不少,但也还有许多有待于挖掘、整理和利用。甚至有的第一手资料如清朝总理衙门有关档案在台湾业已公布出版(《中法越南交涉档》,共七册,1962年版),大陆许多地方、单位和学者还很难得到。更困难的是外文资料,尤其是法文资料。法国是中法战争的一方,研究中法战争而缺乏法方资料,这个研究当然是难以做好的,而多年来我国学者所能利用的,几乎仅限于《中法战争》第一、三、七册所选译的那一点,这是非常不够的。我们并非不懂得利用法方资料的重要性,更不是不愿意利用,而是长期以来没有这个条件:第一,我国的近代史研究者很少通晓法文,即使有法文资料,多半也只能望洋兴叹;第二,更重要的是我们很难得到法方资料,即使懂法文也是枉然。在这些方面,我们还比不上当年的邵循正先生,这也就是迄今我们还没有一本书在总体上能达到他那本专著的学术水平的一个主要原因。因此,继续搜集、整理资料,特别是大量补充法方资料,乃是促进中法战争史研究的一项带有关键性的基础工作。

编辑中法战争资料续编,就是想在这方面向前迈进一步。经过几年的努力搜求,现在已可以迈开这一步了。

本书所辑录的资料,中国的和外国的并举,而重点放在法国资料上,它将占全书近三分之二的篇幅。这些资料之所以能取得,多

亏了法国研究中国近代史的著名学者巴斯蒂夫人(Mme Marianne Bastid-Bruguere)的热心帮助。为了表达我们对她的感谢以及对中法学术交流与合作的珍惜之情,我想在此简要地追述一下这件事的经过。

1980年秋,我有幸参加赴法学术考察,在巴黎结识了巴斯蒂夫人。她向我们介绍了许多法国档案有关中国的历史资料的情况,娓娓道来,如数家珍,实在令人钦佩。归国后,我们写了一篇文章介绍法国研究中国近现代史的状况,里面也谈到档案资料的情况。文中提到,鉴于法国外交部的历史档案对研究中国近代史有重要的史料价值,我们复制了一些带回国内。1981年9月初的一天,广西社会科学院历史研究所的庾裕良同志来找我,他说,他们有一个小组正开展中法战争史的研究,深觉缺乏法方资料;看了我们的文章,想借我们带回的资料一用。然而我们带回的资料并不涉及中法战争,于是我建议他想办法亲自赴法国去搜集。他说这不容易,但如能找到合适的人在法国代为复制资料,他可以筹措外汇资金作资料费。他和我设想了一些可以委托的单位和个人,有中国人也有法国人;经过权衡,我认为最合适的莫过于巴斯蒂夫人。恰好这年10月她来中国参加纪念辛亥革命七十周年学术讨论会,我受庾裕良同志之托,就便商请她代为复制法国档案中的中法战争资料,她慨然答应。第二年她就开始为此而奔波:首先查明有关档案的数量,然后逐卷调阅,依各文件的史料价值加以选择,交付复制。这些档案涉及中法战争时法国的政治、外交、军事、殖民等许多方面,分别保存在几处档案馆,卷帙浩繁,内容庞杂,且大多为手写体,查阅辨认是一项非常吃力的工作。巴斯蒂夫人在这上面花费了多少时间和精力,对自己的正常工作造成多大牺牲,都是我们无法计算的。结果是她的大量心血劳动结晶为数达一万多页的缩微胶卷,漂

洋过海运来中国。后来又接受她的建议,广西社会科学院派出通晓法文的张永平同志前往巴黎,在她的帮助下,进一步搜集了许多资料。所有这些法方文献,经庾裕良同志组织力量译为中文,共约八百万字,从中选出约三百万字收入本书。这些档案资料不仅同中国读者是第一次见面,而且绝大部分在世界上(包括法国)也是首次刊布。中法战争史研究中法国资料缺乏的情况将由此得到很大改善。

中法战争不仅关系到交战双方,而且具有一定的国际意义和影响:它直接牵连到越南,间接地与欧美日本等国利害相关。基于这些事实,本书将收录这些国家的若干资料。

衷心欢迎中法战争史研究者充分利用本书提供的所有资料,祝愿中法战争史的研究早日取得重大突破。

本书的编成与出版,得到国务院古籍整理出版规划小组、中国社会科学院、广西壮族自治区人民政府、中华书局、广西社会科学院、中国社会科学院近代史研究所以及史学界、翻译界许多前辈、同志的有力支持,在此谨致深切的谢意。资料的编辑难免有各种缺点、错误,恳请读者惠予指正。

张振鹏

1989年1月10日

凡 例

一、本书是中国史学会主持编辑的中国近代史资料丛刊《中法战争》(下称《正编》)的续编,所辑各种资料都是该书所没有的。

二、本书以法文(法国方面的)资料为主,其次是中文(中国方面的)资料,此外适当辑入越南以及英、美、日本等各方面的资料。

三、本书第一、二册为中文资料,主要是清政府档案,其中大部分选自台湾中央研究院近代史研究所编的《中法越南交涉档》(总理衙门档案),小部分选自《德宗景皇帝实录》、《光绪朝东华录》等。另有一部分资料选自中国第一历史档案馆及李鸿章、张之洞、岑毓英等与中法战争关系密切的清朝官员的集子。资料来源分别注明于各篇之末,一般都注明书名、卷、页,唯有选自《中法越南交涉档》者只在圆括号内注明在该书中的题号。

四、所有资料基本按原件时间(有的是发文日期,有的是收文日期,等等)顺序编排,并予编号。有附件的资料,以主件日期为准。有年月而无日的资料,排于当月之末。资料上的阴历、阳历,悉依原件。

五、资料原来有标题者(包括二、三层标题),基本沿用,个别文字过长者,略作修改;原来无标题者,根据其主要内容酌拟标题。其为谕、折、片、函、电、禀、夹单、说帖等,都分别表现于标题之中。

六、本书所辑资料,一般都照录原文;有时有所删节,大多属于官场套语,不影响资料的实际内容。所删字句不论多少,均以省略号……表示之。原文无分段,现按内容酌作分段。原文的抬头、起

行、空格,也酌作处理。

七、有的资料原文有小号字夹注或批注,本书都录于圆括号()之内,置于相应之处。

八、本书脚注分两种,凡用于标题的为*,用于行文的为①②等。两种都是本书编者所加。

九、本书所辑资料,凡底本上的明显错误,改正字上加〔 〕,衍文上加[],增补脱漏字上加〈 〉,残缺或无法辨认的字用□表示。辑自《中法越南交涉档》的资料中的改正及增补脱漏等字,参考了该书的勘误表。

顾 问： 丁名楠
主 编： 张振鵬
副主编： 庾裕良 张胤
编 者： 黄振南 廖宗麟
萧德浩 杨立冰
黄国安

目 录

缘 起	1
前 言	1
凡 例	1

中法战争中文资料

1 署理英文馆教习柯理士为论述中国西南局势致总署函 (光绪元年四月十一日)	1
2 著广西巡抚刘长佑等严防黄崇英窜扰边境谕 (光绪元年五月十一日)	2
3 英使威妥玛为询问与越南订约手续事致总署照会 (光绪元年六月二十日)	2
4 总署重申越南为中国属国复威妥玛照会 (光绪元年六月二十三日)	3
5 钦差大臣李瀚章为滇省通商宜缓事致总署函 (光绪元年六月二十九日)	3
6 两广总督英翰为法军威胁粤滇边防事致总署函 (光绪元年七月初三日)	4
7 法署使罗淑亚为增辟商埠事致总署照会 (光绪元年七月初四日)	5
8 署云贵总督岑毓英为滇境不宜开商埠事致总署函 (光绪元年七月初八日)	6
9 两广总督英翰为抄呈与法领事往来函稿致总署函	